

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1948-1949.

ZITTING 1948-1949.

SEANCE DU 3 MAI 1949.

VERGADERING VAN 3 MEI 1949.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de la convention sur les assurances sociales entre la Belgique et l'Italie, signée à Bruxelles, le 30 avril 1948.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van de overeenkomst betreffende de sociale verzekeringen tussen België en Italië, op 30 April 1948, te Brussel ondertekend.

Présents : MM. GILLON, président; le comte d'ASPREMONT LYNDEN, le baron DE DORLODOT, MERTENS, le baron NOTOMB, PHOLIEN, TAILLARD, VAN OVERBERGH, VAN ROOSBROECK, VAN ZEELAND, Vos et M^{me} SPAAK, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans l'ordre chronologique, la Convention sur les assurances sociales conclue entre la Belgique et l'Italie constitue la troisième étape d'un programme de négociations internationales poursuivi par le Gouvernement dans le domaine de la sécurité sociale.

Si les Conventions conclues avec les Pays-Bas et la France et qui sont également soumises à votre approbation s'inspirent du souci de régler avec nos voisins immédiats un problème dans lequel de nombreux travailleurs belges sont intéressés, il faut convenir que la négociation d'un accord similaire avec l'Italie n'intéresse qu'un nombre très restreint de compatriotes.

Au moment où le Gouvernement faisait appel à des contingents massifs de travailleurs italiens, notamment pour les charbonnages, il a paru indispensable d'assurer la situation de ces travailleurs au point de vue de la sécurité sociale.

La Convention italo-belge a été rédigée sur le modèle de la Convention similaire franco-belge, et en

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

15 (Session de 1948-1949) : Projet de loi;
192 (Session de 1948-1949) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

30 et 31 mars 1949.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In chronologische volgorde, vormt de Overeenkomst betreffende de sociale verzekeringen, gesloten tussen België en Italië, de derde etape van een programma van internationale onderhandelingen, dat door de Regering op het gebied der sociale zekerheid wordt uitgewerkt.

Indien de Overeenkomsten, die met Nederland en Frankrijk werden afgesloten en die eveneens aan uw goedkeuring zijn onderworpen, uitgaan van de zorg, om met onze naaste geburen een vraagstuk te regelen, waarbij talrijke Belgische arbeiders belang hebben, dient erkend te worden dat het afsluiten van een gelijkaardig akkoord met Italië slechts voor een zeer klein aantal landgenoten van belang is.

Toen de Regering beroep deed op grote contingenten Italiaanse arbeiders, inzonderheid voor de kolonmijnen, is het noodzakelijk gebleken de toestand dezer arbeiders op het gebied der sociale zekerheid te regelen.

De Italiaans-Belgische Overeenkomst werd opge maakt naar het model der gelijkaardige Frans-Belgi-

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

15 (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp;
192 (Zitting 1948-1949) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

30 en 31 Maart 1949.

s'inspirant des principes adoptés pour la Convention conclue entre la Belgique et les Pays-Bas.

Les exposés des motifs et les rapports déposés à l'occasion de l'examen des projets de loi portant approbation de ces deux conventions peuvent donc être utilement consultés également à l'occasion de la présente Convention.

En l'absence de frontières communes, il n'a évidemment pas été nécessaire de prévoir des accords complémentaires relatifs aux frontaliers, de même qu'un accord complémentaire concernant les ouvriers mineurs n'avait aucune nécessité, en l'absence de régime spécial, en Italie, pour cette catégorie de travailleurs. Tenant compte de cette particularité, l'article 9, par. 2, de la Convention a été inséré pour sauvegarder les droits des ouvriers italiens occupés dans les mines belges.

La Convention italo-belge soumise à votre approbation constitue une œuvre de justice sociale à l'égard d'une main-d'œuvre qui a largement contribué au redressement de l'économie du pays.

Elle a déjà reçu l'approbation du Parlement italien et de la Chambre belge des Représentants.

Nous vous proposons, en conséquence, à l'unanimité, l'adoption de ce projet de loi et de la Convention qui l'accompagne.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. SPAAK.

Le Président,
R. GILLON.

sehe Overeenkomst, en is gegrond op de principes, welke voor de tussen België en Nederland gesloten Overeenkomst werden aangenomen.

De memoriën van toelichting en de verslagen, welke werden ingediend naar aanleiding van het onderzoek der wetsontwerpen houdende goedkeuring dezer twee overeenkomsten, kunnen derhalve eveneens met nut ingezien worden, naar aanleiding van het onderzoek van deze overeenkomst.

Bij gebrek aan gemeenschappelijke grenzen, is het natuurlijk niet nodig geweest aanvullende akkoorden betreffende de grensarbeiders te voorzien. Zo ook was een aanvullend akkoord betreffende de mijnwerkers helemaal overbodig bij gebrek aan een bijzonder stelsel in Italië voor deze categorie arbeiders. Rekening houdend met deze bijzondere omstandigheid, werd artikel 9, par. 2, in de Overeenkomst opgenomen ten einde de rechten der in de Belgische mijnen tewerkgestelde Italiaanse arbeiders te vrijwaren.

De aan uw goedkeuring onderworpen Italiaans-Belgische Overeenkomst is een werk van sociale rechtvaardigheid ten opzichte van werkkrachten die grotendeels hebben medegewerkt aan het economisch herstel van het land.

Zij werd reeds goedgekeurd door het Italiaans Parlement en de Belgische Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Dienvolgens stellen wij U eenparig voor dit wetsontwerp en de Overeenkomst, die er bij behoort, goed te keuren.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. SPAAK.

De Voorzitter,
R. GILLON.